

Università degli Studi di Cagliari  
**FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI**  
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

**Deliberazione del Consiglio di Classe**

**Seduta di Giovedì 16 Febbraio 2015**

L'anno **2015**, il giorno **16** del mese di **Febbraio**, con inizio alle ore **12.15** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 5 Febbraio 2015
- 2 Comunicazioni
- 3 Modifica ordinamento LM-37
- 4 Inserimento nuovo curriculum in LM-37
- 5 Pratiche studenti
- 4 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	DACREMA Nicoletta		A.G.
2	LOI CORVETTO Ines		
3	LÖRINCZI Marinella	X	
4	MARCI Giuseppe	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABIAAD Albert		A.G.
6	CALTAGIRONE Giovanna	X	
7	DEIDDA Angelo	X	
8	DONGU Maria Grazia	X	
9	LEPORI Maria		
10	MARRA Antonietta	X	
11	ORTU Franca		A.G.
12	PUDDU Nicoletta		Mat.
13	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
14	ZIZI Daniela		A.G.

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
15	ARMANGUE' Joan		
16	BADINI Riccardo	X	
17	BOARINI Francesca	X	

18	BUKIES Gudrun		X	
19	BUCKLEDEE Stephen			A.G.
20	CAMBOSU Gabriella		X	
21	CAU Luciano		X	
22	COCCO Simona Maria		X	
23	GARCIA SANCHEZ M.Dolores			A.G.
24	GRAY Geoffrey Michael		X	
25	IULIANO Fiorenzo T.D.		X	
26	LANGONE Angela Daiana T.D.		X	
27	MELE Giannarita			A.G.
28	MOYSICH Helmut		X	
29	PUGGIONI Roberto		X	
30	RAVERA Valeria T.D.		X	
31	SECCI Maria Cristina T.D.		X	
32	SELVAGGIO Mario			
33	SZOKE Veronka		X	
34	TURI Nicola T.D.			A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
35	LEDDA Federica	X	
36	MANDIS Matteo	X	
37	MARONGIU Claudia		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	X	
2	LAVINIO Maria Cristina		
3	PUTZU Ignazio		
4	TRIFONE Maurizio		
	<b>II FASCIA</b>		
5	DA RE Maria Gabriella	X	
6	PALA Mauro		
7	PIGNOTTI Marco	X	
8	SALVESTRONI Simonetta		
	<b>RICERCATORI</b>		
9	ANDRES RENALES Gabriel		
10	CHESSA Francesca	X	
11	DE GIOVANNI Cosimo	X	
12	MELONI Ilaria		
13	PINTO Immacolata	X	
14	VIRDIS Daniela		A.G.
	<b>MUTUAZIONI</b>		
15	CORTINI Maria Antonietta O.		

16	MARROCU Luciano	O.	
17	SERRA Patrizia	A.	
18	VASARRI Fabio	R.	
19	VIRDIS Maurizio	O.	
	<b>CONTRATTI (senza diritto di voto)</b>		
1	FINAZZI Milena		
2	MAMBRINI Simona		
3	MARTINI Isabella		

Funge da Segretario la Prof. Simona Cocco

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno.

### 1. Approvazione verbale

La Prof.ssa Lörinczi chiede un chiarimento relativo al verbale da approvare in merito al numero di Cfu da assegnare al corso di Lingua turca. La Coordinatrice informa che il tema verrà ripreso e rettificato nel consiglio successivo. Si procede con la votazione:

Il Consiglio di Classe approva con due astenuti il verbale del Consiglio del 5 Febbraio 2015

### 2. Comunicazioni

Non ci sono comunicazioni e si passa a punto successivo.

### 3. Modifica ordinamento LM-37

La Coordinatrice illustra al Consiglio l'incontro con il Rettore tenutosi il venerdì 6 febbraio con i Coordinatori dei corsi di laurea di ex-Lingue, il Presidente di Facoltà e il Direttore del Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica. In quella sede è stata prospettata la possibile chiusura (per insostenibilità finanziaria) di una o più lauree magistrali. Le LM più a rischio sono state individuate in LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane) e LM-38 (Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale). Il Rettore ha chiesto che nell'immediato (entro il 23 febbraio, data del prossimo CdA) venga individuata una soluzione, anche temporanea, volta a risolvere in parte il problema.

I tempi assai brevi impediscono revisioni sostanziali dell'offerta formativa. ma solo realizzare una azione volta a non lasciare senza sbocchi gli studenti della triennale che non avranno più una laurea magistrale direttamente collegata alla loro laurea di primo livello. Per perseguire questa finalità, una soluzione temporanea può essere quella di inserire un nuovo curriculum in una delle due lauree magistrali a rischio.

Viste le tabelle ministeriali e i percorsi delle LM a rischio, la proposta di più facile e immediata attuazione sembra essere quella di affiancare al curriculum già esistente di LM-37 un ulteriore curriculum nel quale possano essere inseriti alcuni degli insegnamenti che non potrebbero più essere offerti in LM-38 e che permetterebbe di suscitare interesse da parte degli studenti in uscita da Lingue e comunicazione.

La proposta comporterebbe una lieve modifica anche nell'ordinamento didattico della LM-37, ossia l'aggiunta di un SSD tra gli affini (SPS/13 Storia e istituzioni dell'Africa).

Inoltre, per favorire l'accesso dei laureati in Lingue e comunicazione senza debiti formativi, appare necessario rivedere i requisiti di accesso alla magistrale LM-37, rendendoli più flessibili nell'ordinamento, ma garantendo una differenziazione nel Regolamento didattico del CdS in cui saranno indicati specifici requisiti curriculari per l'ingresso ai singoli curricula. Questa soluzione non comporta nessun cambiamento per i requisiti che saranno richiesti ai candidati per il percorso già esistente.

Si apre un'articolata discussione durante la quale intervengono i Proff. Badini, Gray, Chessa, Da Re, Szöke, Lörinczi, Marra.

Dalla discussione emerge che la soluzione proposta sarà probabilmente temporanea (ovvero per una sola coorte) in quanto il Consiglio di Facoltà ha preso l'impegno di rivedere l'intera offerta formativa da proporre a partire dall'a.a. 2016-2017. In questa revisione dovranno essere tenuti in conto i problemi relativi ai diversi livelli di formazione e competenza linguistica di studenti provenienti da CdS differenti.

Conclusa la discussione la Coordinatrice mette in votazione l'aggiunta di un SSD tra gli affini offerti nella LM-37, ossia (SPS/13 Storia e istituzioni dell'Africa):

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Si mette in votazione la modifica dell'ordinamento relativa alle conoscenze richieste per l'accesso. Rispetto al testo attuale si propongono due alternative.

#### *Prima proposta*

Per essere ammessi al Corso di laurea in Lingue e letterature moderne europee e americane (classe LM-37) occorre essere in possesso di una laurea di primo livello della classe L-11. Possono, inoltre, accedere studenti in possesso di altra laurea di primo livello purché in possesso dei seguenti requisiti curriculari:

Almeno 84 CFU maturati in SSD compresi fra i seguenti: L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/12, L-LIN/14, L-OR/12, : L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15, L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, M-STO/02, M-STO/04, M-DEA/01, M-GGR/01, M-GGR/02, L-ART/05, L-ART/06, L-ART/07.

L'accesso al Corso prevede la verifica della preparazione iniziale degli studenti, secondo le modalità stabilite dal Regolamento didattico del Corso.

#### *Seconda proposta*

Per essere ammessi al Corso di laurea in Lingue e letterature moderne europee e americane (classe LM-37) occorre essere in possesso di una laurea di primo livello della classe L-11. Possono, inoltre, accedere studenti in possesso di altra laurea di primo livello purché in possesso dei seguenti requisiti curriculari:

- Almeno 48 CFU maturati in SSD compresi fra i seguenti: L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/12, L-LIN/14, L-OR/12;

- Almeno 12 CFU maturati in SSD compresi fra i seguenti: L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/15;

- Almeno 24 CFU maturati in SSD compresi fra i seguenti: L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, M-STO/02, M-STO/04, M-DEA/01, M-GGR/01, M-GGR/02, L-ART/05, L-ART/06, L-ART/07.

L'accesso al Corso prevede la verifica della preparazione iniziale degli studenti, secondo le modalità stabilite dal Regolamento didattico del Corso.

Dalla discussione emerge un orientamento per la prima proposta che viene messa in votazione.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Come controprova viene messa in votazione anche la seconda proposta che non riceve nessun voto.

Si mette dunque in votazione l'ordinamento didattico LM-37 nella sua interezza (**vd. all. 1**).

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### **4. Inserimento nuovo curriculum in LM-37**

In merito alla proposta del nuovo curriculum per la LM-37 la Coordinatrice evidenzia che la sua costruzione ha tenuto conto degli insegnamenti presenti nel CdS LM-38 che potessero essere inseriti in un percorso di LM-37 nel rispetto della natura della classe di laurea e degli sbocchi professionali previsti.

Si apre la discussione nella quale intervengono i Proff. Lörinczi, Gray, Iuliano, Pignotti, Marra.

Viene messo in votazione l'inserimento del nuovo curriculum nella LM37 (**vedi all. 2**) che affiancherà il curriculum già esistente.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Si passa allora alla discussione in merito alle denominazioni da attribuire ai due percorsi della LM-37. Dopo varie proposte si decide di attribuire all'attuale curriculum della LM-37 il nome di *Lingue, letterature e culture* e al nuovo curriculum quello di *Cooperazione e mediazione culturale*.

La proposta viene messa in votazione:

**Il Consiglio di Classe approva con due astenuti e un contrario.**

#### **5. Pratiche studenti**

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

#### ERASMUS

La Prof.ssa Viridis in qualità di membro della Commissione Erasmus, chiede che il Consiglio di Classe di Laurea possa approvare il Transcript of Records degli studenti Erasmus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi, come da documentazione qui sotto.

**FONNESU JESSICA** (32\19\46723 – Corso di Laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica, interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Vilnius (Lituania) per un periodo di mesi 5

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Survival Lithuanian	7	Esame a scelta	25	2
English stylistics	6	Lingua Inglese 3 (esame completo)	23	12
Modern English lexis 5	6			
The History of Lithuanian Language	8	Esame a scelta	27	5

**PILLITU JOHARA** (matricola 32/19/46062 – Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Vilnius University (Lituania) per un periodo di mesi 5

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>CFU Cagliari</b>
Modern English (Lexis 5)	7	Lingua Inglese 3 (completo)	25	12
English Stylistics	7			
Survival Lithuanian	8	Esame a scelta	27	2
The History of Lithuanian Language	9	Esame a scelta	29	5

**Il Consiglio approva all'unanimità le due richieste.**

La Prof.ssa Bukies, per **Giulia CINELLU** n° matricola 32/19/46803 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Magdeburg (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **2° learning:**

**Primo semestre:**

1. DaF B1 Sprachkurs + Germanistische Linguistik: Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft I + Germanistische Linguistik: "der sende ime diz orkunde / unde vare zu derhelle grunde\*" : Zur Rechts- und Verwaltungssprache - On the History of German Language of Law and Administration  
in sostituzione di  
**Lingua tedesca 2, 12 CFU**
2. Die Frau in Russland, Alltag in Russland + Russisch, UNiCert I, Teil 1  
in sostituzione di  
**Esame a scelta dello studente, 12 CFU**

**Secondo semestre:**

1. DaF B2 Sprachkurs + Germanistische Linguistik: Einführung in die Pragma- und Soziolinguistik - Introduction to pragmatics  
in sostituzione di  
**Lingua tedesca 3, 6 CFU**
2. Accents of English + Discourse Analysis: Language and Power  
in sostituzione di  
**Lingua inglese 2, 12 CFU**
3. Conflicts, War and Terrorism in the Media, Advertising  
In sostituzione di  
**Lingua inglese 3, 12 CFU**
4. Questions of European Culture as Reflected in Shakespeare's Great Tragedies

In sostituzione di  
**Letteratura inglese, 6 CFU**

5. Ältere deutsche Literatur: Nibelungenlied  
In sostituzione di  
**Letteratura tedesca, 6 CFU**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Badini chiede la convalida e la traduzione dei seguenti esami sostenuti dagli studenti durante il loro soggiorno Erasmus:

**COCCO GLORIA** (45210 – lingue e comunicazione), borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Università di Univeritat Autònoma de Barcelona (Spagna) per un periodo di mesi 6

<b>Esame Erasmus</b>	<b>Voto Erasmus</b>	<b>Esame Cagliari</b>	<b>Voto Cagliari</b>	<b>Cfu Cagliari</b>
English Phonetics And Phonology II	5	Lingua Inglese 3	21	6
Introduction to Musicology	7.5	Storia della Musica	26	6 conseguiti, 6 da integrare in sede
Nivel 5 Espanyol (corresponde B2.1 MCER)	8	Lingua spagnola 2 ( lettorato )	27	6 conseguiti, 6 da integrare in sede

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### **6. Varie ed eventuali**

Non ci sono varie ed eventuali.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 13:30.

Il Segretario  
Prof.ssa Simona Cocco

La Coordinatrice  
Prof.ssa Antonietta Marra